

# Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,  
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,  
Asennusohje, Instruction de montage,  
Montagehandleiding, Инструкция по установке)



## Tažné zařízení

Seat Leon ST - Sportstourer 11/2016->3/2020

Ťažné zariadenie  
Towbars  
Trekhaak  
Anhängerkupplung de  
Dispositif d'attelage  
Equipo de remolque  
Sprzęt holowniczy  
Hinauslaitteet  
Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel

**SVC Group s.r.o.**

Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)

2016 / 25 let



Servis Viver Centrum



CZ - Tažné zařízení / SK - Ťažné zariadenie / GB - Towbars / PL - Haki holownicze  
DE - Anhängervorrichtungen / FR - Attelages / SPA - Ganchos / HUN - Vonohorgok  
RUS/FIN/LIT - Фаркопы / RO - Cârlig de remorcare

TYP

VTZ 1.001-350 VTZ 1.002-350 VTZ 1.003-350

www.svcgroup.cz



SVC GROUP s.r.o  
Průmyslová zóna 179  
547 01 Náchod  
Česká Republika

SEAT LEON ST / Combi

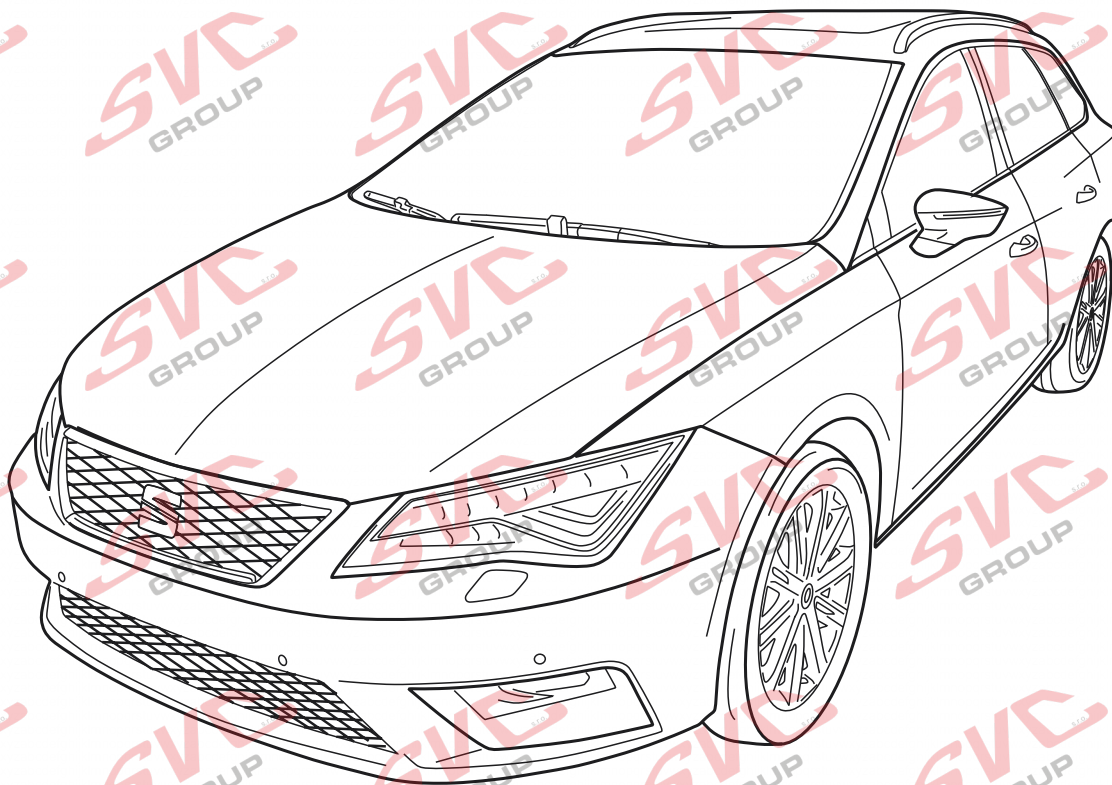
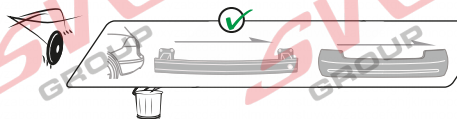
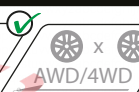


11/2016->

1->2,0 h

2->2,5 h

Manuál o 21 stránkách



QR kódem stáhnete rozšířený montážní návod



SVC GROUP ©-11/19

- CZ Pro podrobné montážní instrukce a podmínky výroby si naskenujte QR kód
- SK Pre podrobné montážne pokyny a podmienky produktu si môžete skenovať QR kód
- GB For detailed installation instructions and product conditions, scan the QR code
- DE Scannen Sie den QR-Code, um detaillierte Installationsanweisungen und Produktbedingungen zu erhalten
- FR Pour des instructions d'installation détaillées et les conditions du produit, scannez le code QR
- ITA Per istruzioni di installazione dettagliate e condizioni del prodotto, eseguire la scansione del codice QR
- PL Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące instalacji i warunki produktu, zeskanuj kod QR
- SP Para obtener instrucciones detalladas de instalación y condiciones del producto, escanee el código QR
- NL Voor gedetailleerde installatie-instructies en productvoorwaarden, scan de QR-code
- FIN Tarkemmat asennusohjeet ja tuotteen ehdot on tarkistettava QR-koodilla
- HU A részletes telepítési utasítások és a termék feltételei között olvassa el a QR kódot
- SLO Za podrobna navodila za namestitve in pogoje izdelka skenirajte kodo QR
- RU Подробные инструкции по установке и условиям продукта отсканируйте QR-код.

e-mail: scv@scvgroup.cz Tel.: +420 491421021 +420 491421022 mob.: +420 603360607



SEAT ST  
SEAT Sportstourer

rok výroby 2016 -> 2020



VTZ 1.001-350 14,6



A-488-2020



VTZ 1.002-350 15,2



A-488-2020



VTZ 1.003-350 15,8



AV-488-2020



23/6031



2 100/115 D=10,99



55R 01-064.2

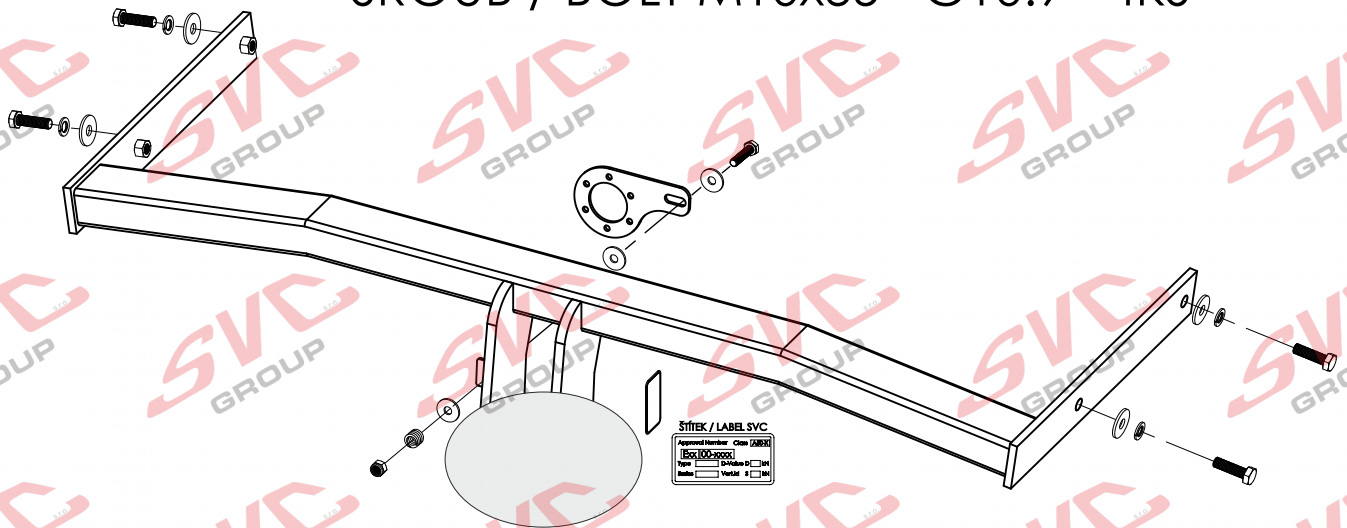



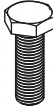


1,5->2,0 h



2->2,5 h

ŠROUB / BOLT M10x35 G10.9 4KS



		M10x35 G 10.9	4ks
KRATKE		Ø10	4ks
		Ø10	4ks

SVC GROUP



SVC GROUP s.r.o. Průmyslová zóna - 179 547 01 Náchod-ČR

www.svcgroup.cz  
e-mail: svc@svcgroup.cz

Tel.: +420 491 421 021  
+420 491 421 022  
mob.: +420 603 360 607

QR kódem si stáhnete si rozšířený montážní návod / With QR code you can download the extended assembly instructions

SVC GROUP ©- 05/19





SEAT ST  
SEAT Sportstourer

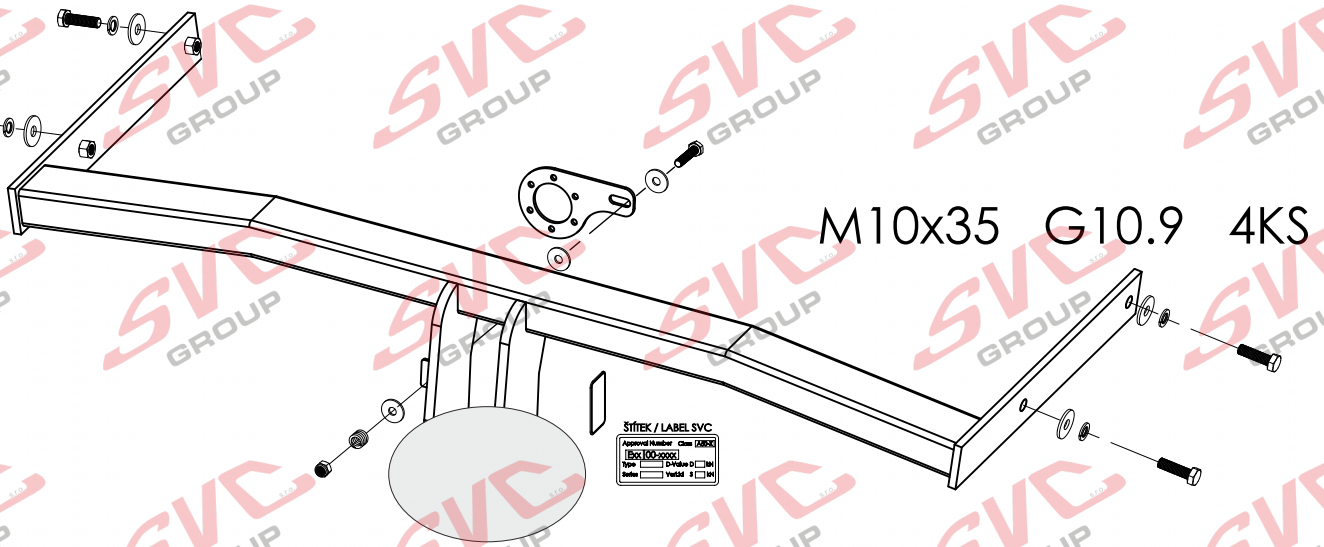
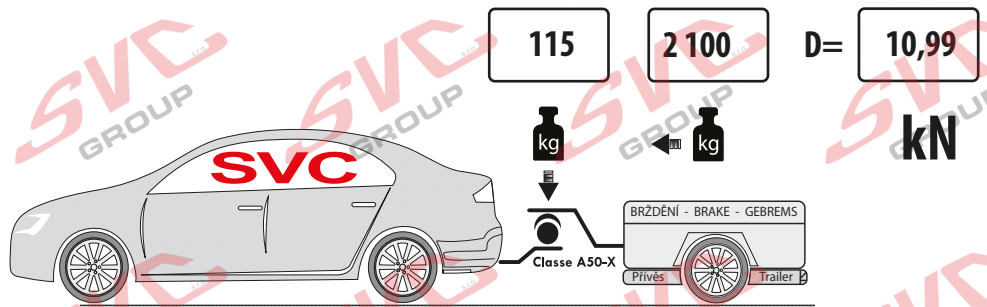
rok výroby 2016 -> 2020



VTZ 1.001-350

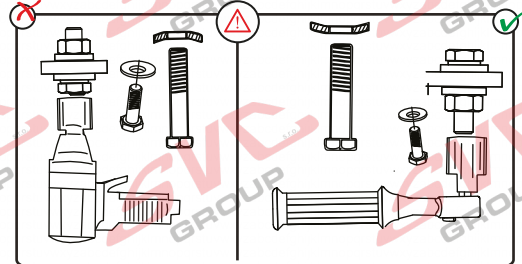
VTZ 1.002-350

VTZ 1.003-350



ŠÍTEK / LABEL SVC  
Approved Number Class A50-X  
Type 00-XXXX  
D-Value 115 kg  
Series 1000-350  
Vert.Id 10,99 kN

		M10x35 G 10.9	4ks
KRATKE		Ø10	4ks
		Ø10	4ks



**Max -> 1000 km 0 km**

**Nm**

Pevnost	8,8	10,9	12,9
M6	9,7	14,3	16,1
M8	24,5	35,9	42,0
M10	48,4	71,0	83,0
M12	84,0	123,0	144,0
M14	133,0	196,0	229,0
M16	137,0	307,0	359,0

Homologace EHK 55-R 55R 01-064.2

**Tiskněte na číselník**

**Approval Number Class A50-X**  
Bxx 00-XXXX  
Type D-Value D kN  
Series Vert.Id S kg  
www.svcgroup.cz - CZECH REPUBLIC

<b>CZ</b> Informace k provozu / homologaci	<b>NL</b> Monteringsanvisningar
<b>SK</b> Informácie na prevádzku / homologáciu	<b>ES</b> Instrucciones de montaje
<b>EN</b> Operating / homologation information	<b>FIN</b> Montage-instructie
<b>DE</b> Betriebs- / Zulassungsinformationen	<b>SV</b> Asennusohjeet
<b>HU</b> Üzemeltetési / homologációs információk	<b>NOR</b> Drifts- / homologasjonsinformasjon
<b>FR</b> Informations d'exploitation / homologation	<b>PL</b> Informacje dotyczące pracy / homologacji
<b>IT</b> Informazioni sull'operazione / omologazione	<b>RU</b> Информация о работе / омологации



SVC GROUP s.r.o. Průmyslová zóna - 179 www.svcgroup.cz  
547 01 Náchod-ČR e-mail: svc@svcgroup.cz

Tel.: +420 491 421 021  
+420 491 421 022  
mob.: +420 603 360 607

QR kódem si stáhnete si rozšířený montážní návod / Mit QR-Code können Sie die erweiterte Montageanleitung herunterladen

SVC GROUP © - 05/19



# SEAT ST SEAT Sportstourer

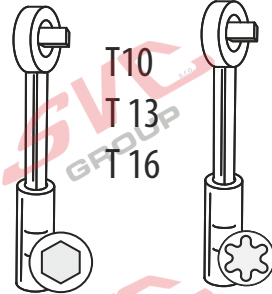
rok výroby 2016 -> 2020



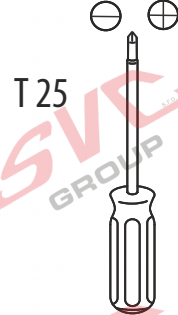
- CZ Špatně
- SK Zle
- EN Incorrect
- DE Falsch
- HU Helytelen
- FR Incorrect
- IT Sbagliato
- NL Fout
- ES Incorrecto
- FIN Väärä
- SV Fel
- NOR Feil
- PL Nieprawidłowo
- RU Неправильно



- CZ Správně
- SK Spávně
- EN Correct
- DE Richtig
- HU Helyes
- FR Correct
- IT Giusto
- NL Goed
- ES Correcto
- FIN Oikea
- SV Rätt
- NOR Riktig
- PL Prawidłowo
- RU Правильно



T10  
T13  
T16



T25



- CZ Ručně
- SK Ručne
- EN Manually
- DE Mit manueller Kraft
- HU À la main
- FR Con forza manuale
- IT Mer de hand
- NL A mano
- ES Kädenvoimalla
- FIN Manuellt
- SV Bruk bare händerkraft
- NOR Kézi erövel
- PL Ręcznie
- RU Вручную



- CZ Celkově utáhnout
- SK Celkovo utiahnuť
- EN Tighten overall
- DE Insgesamt festziehen



- CZ Pozor
- SK Pozor
- EN Attention
- DE Achtung
- HU Figyelem
- FR Attention
- IT Attenzione
- NL Let op
- ES Atención
- FIN Huomio
- SV Varning
- NOR Pass på
- PL Uwaga
- RU Внимание



- CZ Prohlédnout
- SK Prezrieť
- EN Inspect
- DE Überprüfen
- HU Vizsgálja meg
- FR Examiner
- IT Esaminare
- NL Controleren
- ES Revise
- FIN Tutki
- SV Kontrollera
- NOR Undersøk
- PL Należy sprawdzić
- RU Проверьте



- CZ Chránit proti korozi
- SK Chránit proti korózii
- EN Protect it against corrosion
- DE Gegen Korrosion schützen
- HU Védje korrózió ellen
- FR Protéger contre la corrosion
- IT Proteggere dalla corrosione
- NL Beschermen tegen corrosie
- ES Proteger contra la corrosión
- FIN Suoja ruostumisesta
- SV Skydda mot korrosion
- NOR Beskytt mot korrosjon
- PL Chronić przed korozją
- RU Защищать от коррозии



- CZ Na obou stranách
- SK Na oboch stranách
- EN In both sides
- DE Auf beiden Seiten
- HU Mindkét oldalon
- FR Tous les deux côtés
- IT Su entrambi i lati
- NL Aan beide kanten
- ES En ambos lados
- FIN Molempi sivu
- SV På båda sidorna
- NOR På begge sider
- PL Z obu stron
- RU На обеих сторонах



- CZ Elektrické připojení
- SK Elektrické pripojenie
- EN Electrical connection
- DE Elektroanschluss
- HU Elektromos csatlakozás
- FR Connexion électrique
- IT Collegamento elettrico
- NL Elektrische aansluiting
- ES Conexión eléctrica
- FIN Sähköliitäntä
- SV Elektrisk anslutning
- NOR Elektrisk kontakt
- PL Podłączenie do prądu
- RU Электрическое соединение



- CZ
- SK
- EN
- DE
- HU
- FR
- IT
- NL
- ES
- FIN
- SV
- NOR
- PL
- RU







CZ

## Montážní návod

1. Odmontujte zadní světlá, nárazník a jeho plechovou výztuhou nárazníku - ta nebude již zapotřebí.
2. Odlepte přelepy na zadních nosnících v místech pro přichycení tažného zařízení.
3. Ošetřete antikorozní zadní čelo vozu po demontáži zadní výztuhy pod nárazníkem v místě přichycení výztuhy.
4. Odzadu vsuňte tažné zařízení do nosníků a přichyťte 4 šrouby M10x35 přes velkoplošné podložky.
5. Podívejte se které otvory jsou pro HB a která pro Combi.
6. Vyrovnajte tažné zařízení a poté jej řádně dotáhněte dle utahovacích momentů.
7. Jde o konstrukci tažného zařízení, a vyvedení kulového čepu dle požadavku výrobce vozu.  
Od roku 08/2018 je zadní nárazník již připraven na tažné zařízení a kulový čep prochází nárazníkem.  
a- Máte vozidlo již s přípravou a otvor v nárazníku již máte, v tom případě nemusíte do nárazníku nic zhotovovat.  
b- Zhotovte výřez do nárazníku, tento výřez je v na vnitřní straně nárazníku předznačený, případně použijte dodanou šablonu výřezu nárazníku.
8. Namontujte zpět všechny demontované díly z vozu v bodě č.1.
9. Pro montáž elektroinstalace postupujte dle požadavku výrobce vozu.

EN

## Installation instructions

1. Remove rear lights, bumper and sheet stiffener of bumper - it is no longer needed.
2. Peel stickers off the rear beams from the places where the tow bar will be affixed.
3. After removing the rear stiffener use an anticorrosive painting to treat the rear face of the vehicle under the bumper, where the stiffener was installed.
4. From behind, insert the tow bar into the beams and affix it with using of four M10x35 screws through large-area washers.
5. See which holes are for HB and which for Combi.
6. Then align the tow bar and tighten it properly to prescribed torques.
7. This type of the tow bar uses such design of ball hitch that complies with the requirements of vehicle manufacturer.  
Since 08/2018, the rear bumper is supplied already prepared for the tow bar and the ball hitch passes through the bumper.  
a- If your vehicle is already prepared and there is specific opening in the bumper, you may omit the next step  
b- Make a cut-out in the bumper, its shape is marked on inner side of the bumper, or you can use the cut-out template supplied.
8. Reinstall all the parts removed from the vehicle within the step 1.
9. Connect the wiring as instructed by the vehicle manufacturer.

SK

## Montážny návod

1. Odmontujte zadné svetlá, nárazník a jeho plechovú výztuhu nárazníka - tá už nebude potrebná.
2. Odlepte prelepy na zadných nosníkoch v miestach na prichytenie tažného zariadenia.
3. Ošetríte antikorózne zadné čelo vozidla po demontáži zadnej výztuhy pod nárazníkom v mieste prichytenia výztuhy.
4. Odzadu vsuňte tažné zariadenie do nosníkov a prichyťte 4 skrutkami M10x35 cez veľkoplošné podložky.
5. Pozrite sa, ktoré otvory sú pre HB a ktoré pre Combi.
6. Vyrovnajte tažné zariadenie a potom ho riadne dotiahnite podľa utahovacích momentov.
7. Ide o konštrukciu tažného zariadenia podľa vyvedenia guľového čapu podľa požiadavky výrobcu vozidla.  
Od roku 08/2018 je zadný nárazník už pripravený na tažné zariadenie a guľový čap prechádza nárazníkom.  
a- Máte vozidlo už s prípravou a otvor v nárazníku už máte, v tom prípade nemusíte do nárazníka nič zhotovovať.  
b- Zhotovte výrez do nárazníka, tento výrez je na vnútornej strane nárazníka predznačený, prípadne použijte dodanú šablónu výrezu nárazníka.
8. Namontujte späť všetky demontované diely z vozidla v bode č. 1.
9. Pre montáž elektroinštalácie postupujte podľa požiadavky výrobcu vozidla.

DE

## Montageanleitung

1. Rückleuchten, Stoßstange und ihre Blechstrebe demontieren - diese wird nicht mehr nötig sein.
2. Überklebungen auf den hinteren Trägern, an Befestigungsstellen der Zueinrichtung entfernen.
3. Nach Demontage der hinteren Strebe die hintere Stirnwand des Fahrzeugs unter der Stoßstange, an der Befestigungsstelle der Strebe mit einem Korrosionsschutzmittel behandeln.
4. Die Zueinrichtung in die Träger von hinten schieben und mit 4 Schrauben M10x35 mittels großflächiger Scheiben befestigen.
5. Überprüfen, welche Öffnungen für HB und welche für Combi sind.
6. Die Zueinrichtung ausrichten und dann gut festziehen, s. Anzugsmomenten.
7. Es handelt sich um Konstruktion der Zueinrichtung, um Herausführen des Kugelbolzens laut Anforderung des Fahrzeugherstellers.  
Seit 08/2018 ist die Heckstoßstange für die Zueinrichtung vorbereitet und der Kugelbolzen geht durch die Stoßstange.  
a- Falls sie schon ein vorbereitetes Fahrzeug und eine Öffnung in der Stoßstange haben, müssen sie bei der Stoßstange keine Vorbereitungen durchführen.  
b- Einen Ausschnitt in der Stoßstange machen, dieser Ausschnitt ist auf der inneren Seite der Stoßstange gekennzeichnet, bzw. gelieferte Ausschnittschablone für die Stoßstange verwenden.
8. Sämtliche, im Punkt 1 demontierten Teile wieder montieren.
9. Bei Montage der Elektroinstallation gemäß Anforderungen des Fahrzeugherstellers vorgehen.

PL

## Instrukcja montażu

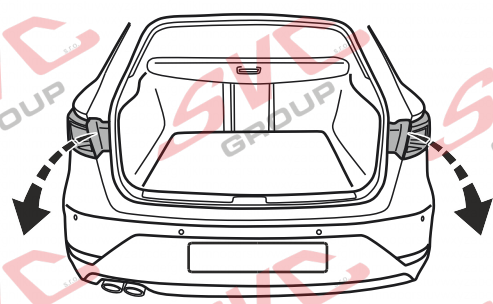
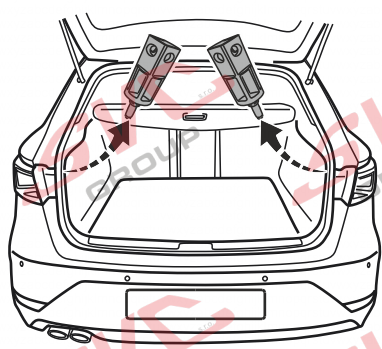
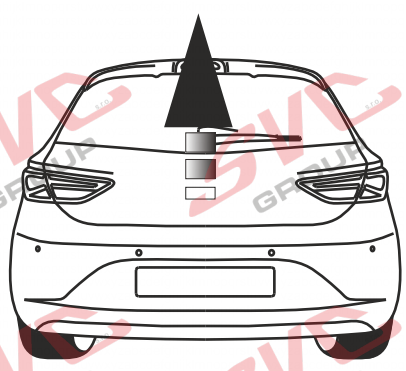
1. Demontujemy tylne lampy, zderzak i blaszane wzmocnienie zderzaka, które nie będzie już więcej potrzebne.
2. Odklejamy zaślepki w belkach tylnych w miejscach, w których będzie przymocowany hak holowniczy.
3. Zabezpieczamy antykorozyjnie tylną część pojazdu po demontażu tylnego wzmocnienia pod zderzakiem w miejscu zamocowania tego wzmocnienia.
4. Hak holowniczy wsuwamy od tyłu do belek i przymocowujemy go 4 śrubami M10x35 przez podkładki wielkopowierzchniowe.
5. Zwracamy uwagę na to, które otwory są do HB, a które do Combi.
6. Hak ustawiamy poziomo i dobrze go przykręcamy z zachowaniem zalecanych momentów dokręcania.
7. Chodzi tu o taką konstrukcję haka holowniczego, która umożliwia wyprowadzenie sworznia kulistego zgodnie z wymaganiami producenta pojazdu.  
Od roku 08/2018 pojazd jest już przystosowany do haka holowniczego i sworzeń kulisty przechodzi przez zderzak.  
a- Jeżeli masz pojazd przygotowany już wcześniej, który ma już wykonany otwór w zderzaku, to w tym przypadku w zderzaku nie musisz już nic robić.  
b- Wykonaj wycięcie w zderzaku, to wycięcie jest wstępnie zaznaczone od wewnątrz zderzaka, ewentualnie skorzystaj z szablonu do wycięcia zderzaka, który jest w komplecie.
8. Zamontuj wszystkie zdemontowane wcześniej, w punkcie nr 1, części pojazdu.
9. Przy montażu instalacji elektrycznej postępuj zgodnie z wymaganiami producenta pojazdu.



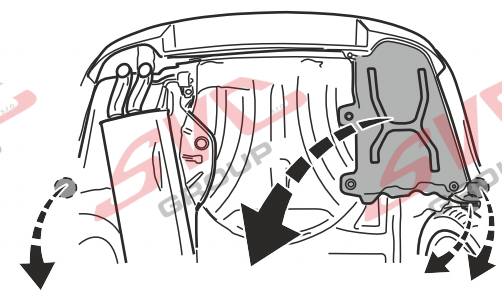
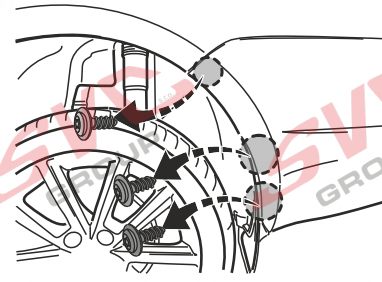
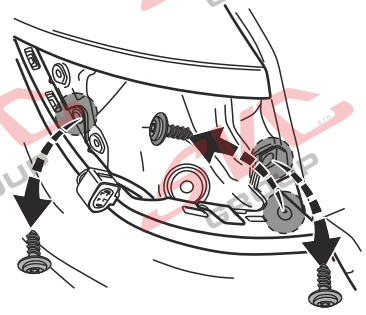
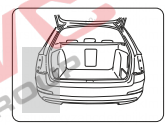




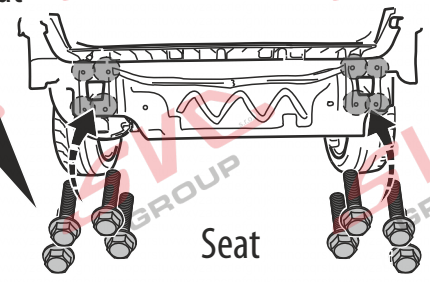
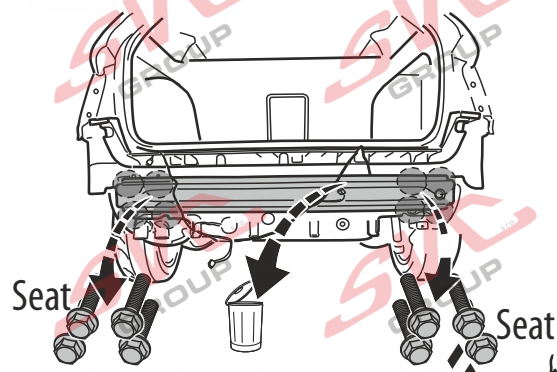
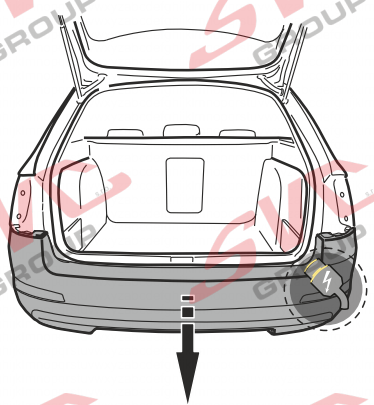
1.



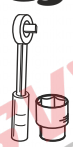
2.



3.

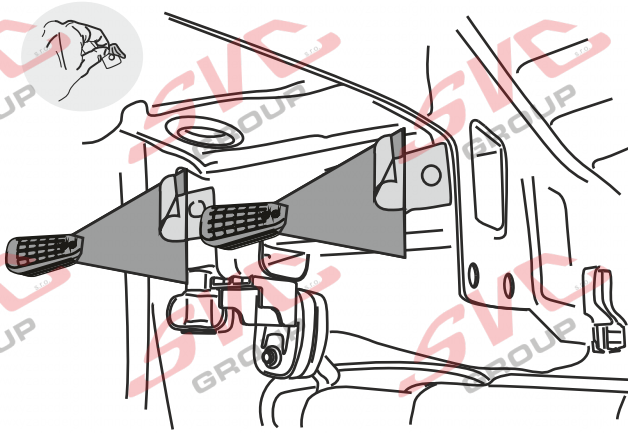
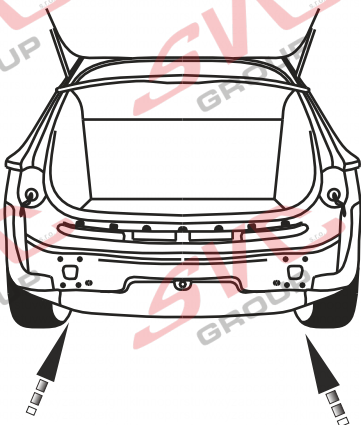


13

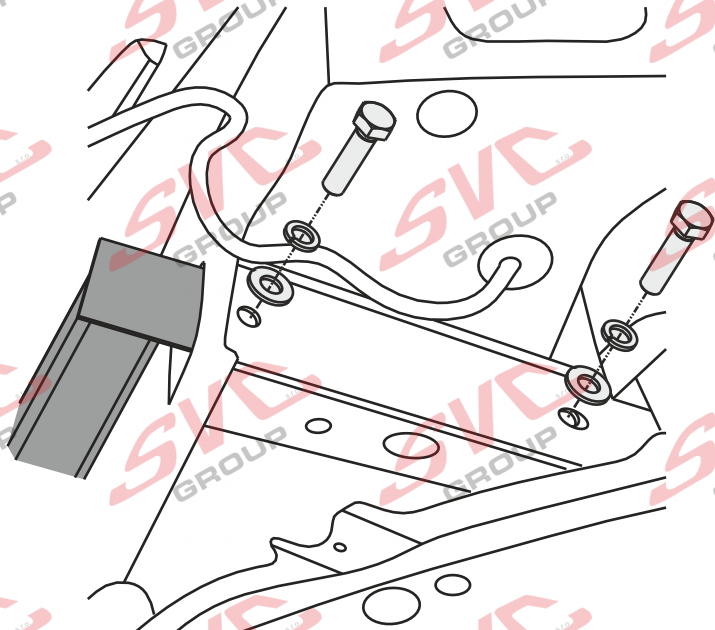
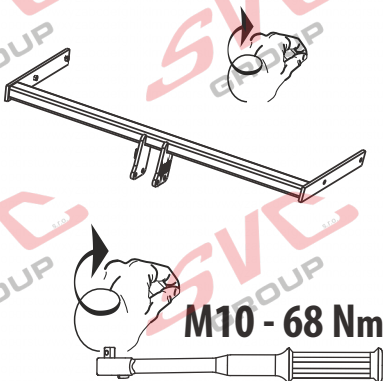
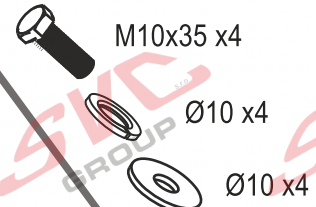
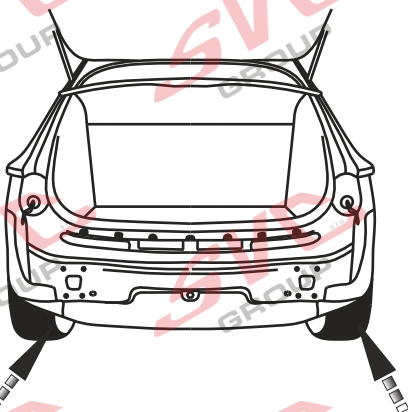




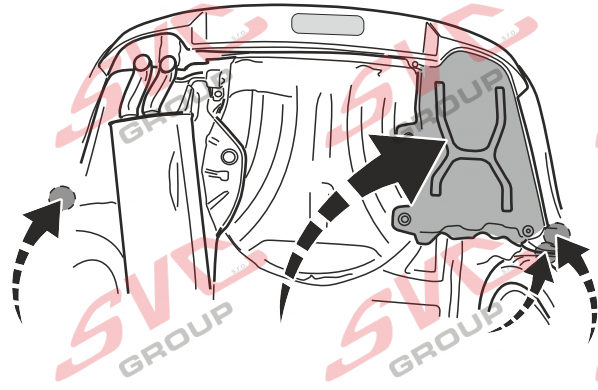
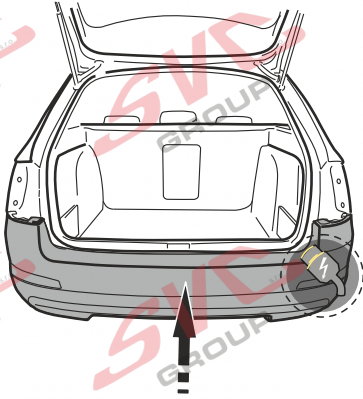
4.



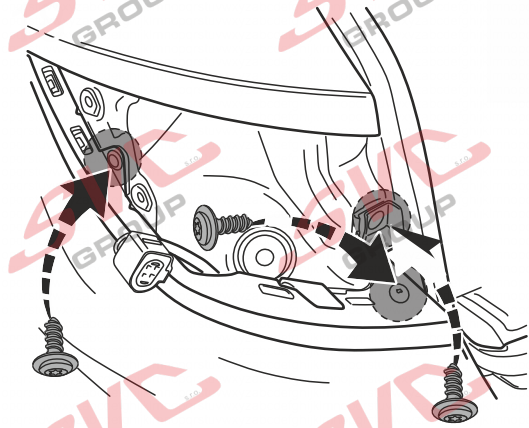
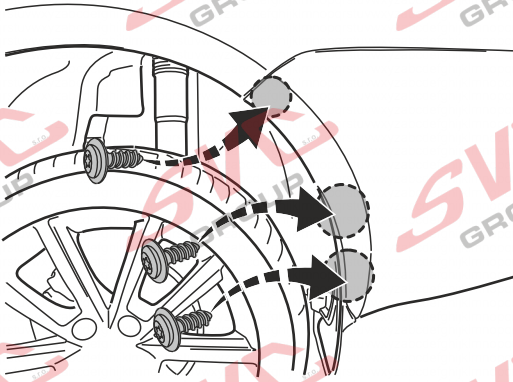
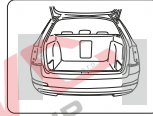
5.



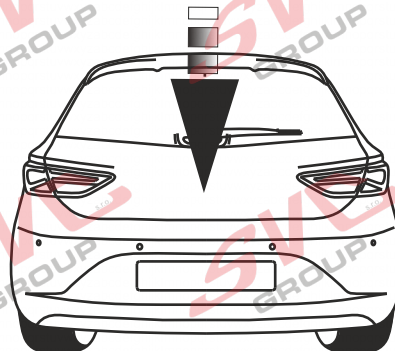
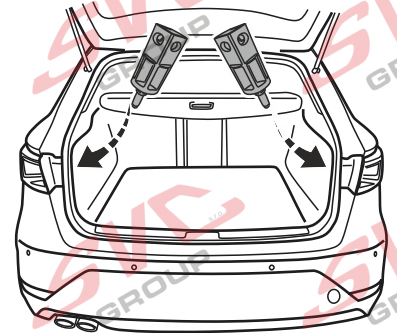
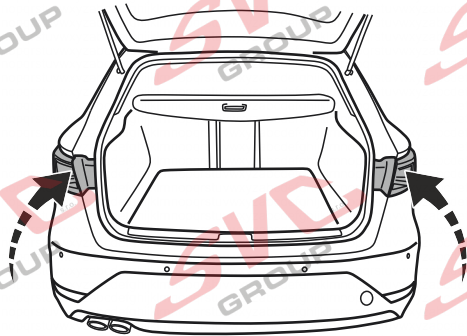
4.



5.



6.



SVC GROUP s.r.o. Průmyslová zóna - 179  
547 01 Náchod-ČR

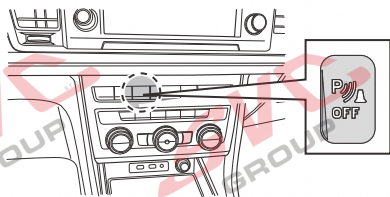
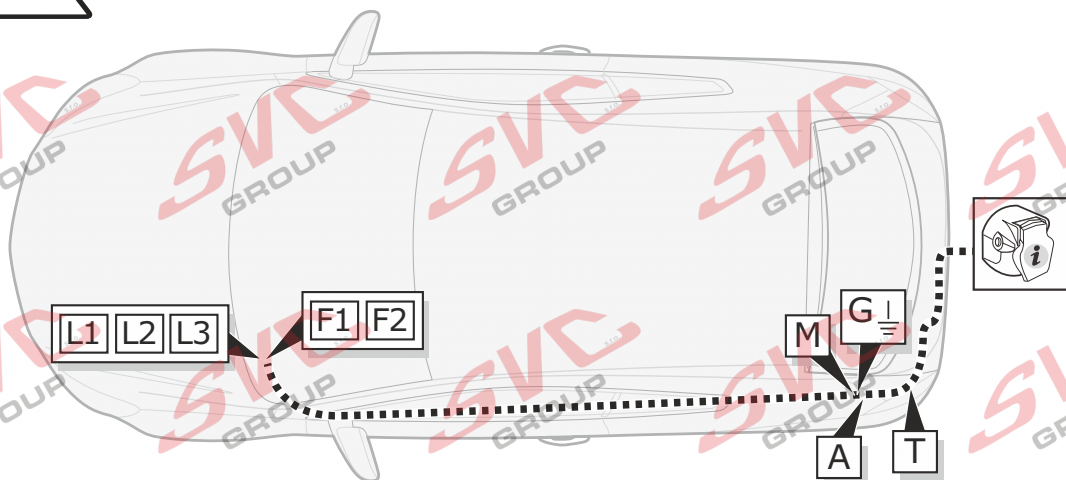
www.svcgroup.cz  
e-mail: svc@svcgroup.cz

Tel.: +420 491421021  
+420 491421022  
mob.: +420 603360607

SVC GROUP © - 05/19

QR kódem stáhnete rozšířený montážní návod/ QR kódem stáhnete rozšířené montážní návod



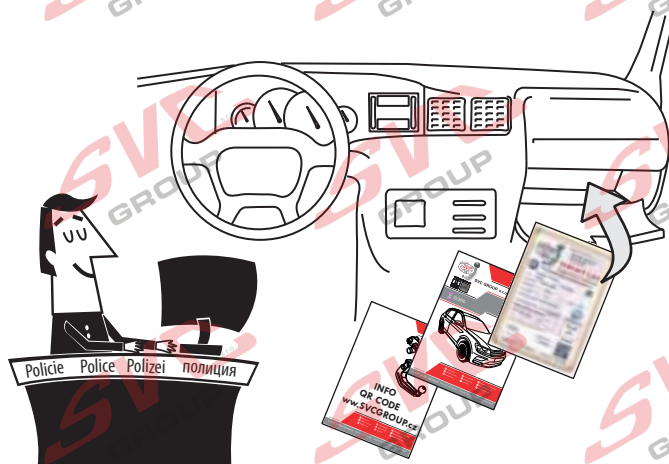
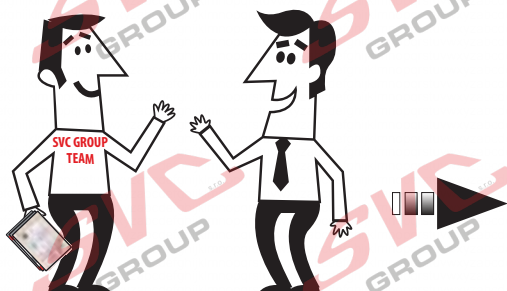


#### Informace pro odpojení couvacích senzorů PDC pro tažné zařízení

Vypínač pro vypínání couvacích senzorů PCD je umístěný na palubní desce vozu.

Nemusíte tedy pracně na elektro instalaci vozu napojovat odpojení couvacích senzorů PDC a zpětných kamer od elektro přípojky tažných zařízení.

Pokud chcete senzory vypnout, použijte vypínač na palubní desce.



## SVC GROUP

Děkuje za důvěru / Дакuje за доверу

Thank you for your trust / Danke Für dein Vertrauen

Merci pour votre conance / Grazie per la tua ducia

Tankewol foar jo fertrouwen / Спасибо за ваше доверие

Registrace / Registrácia

Registration / Registrierung

Inscription / Registrazione

Rekisteröinti / Регистрация





T-1

### CZ Informace k provozu / homologaci

Výrobek je vyráběn dle platných norem EHK-55 R pro prodej ve státech EU. Informace pro použití, provoz a záruky pro tažné zařízení naleznete na našem webu, [www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)

Technické informace > Tažné zařízení > Všeobecné podmínky použití výrobku. Nebo si je stáhněte aplikace přes přiložený QR-cod

Součástí dodávky tažného zařízení je dodán TYPOVÝ LIST. Tento typový list slouží pro zapsání výrobku do technického průkazu vozidla, a obsahuje základní podmínky pro použití výrobku.

Typový list slouží i jako záruční lis proto jej uschovejte v dokumentaci vozidla.

### SK Informácie na prevádzku / homologáciu

Výrobok je vyrábaný podľa platných noriem EHK-55 R pre predaj v štátoch EÚ. Informácie pre použitie, prevádzku a záruky pre ťažné zariadenie nájdete na našom webe, [www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)

Technické informácie > Ťažné zariadenie > Všeobecné podmienky použitia výrobku. Alebo si ich stiahnite aplikácie cez priložený QR-cod

Súčasťou dodávky ťažného zariadenia je dodaný TYPOVÝ LIST. Tento typový list slúži pre zapísanie výrobku do technického preukazu vozidla, a obsahuje základné podmienky použitia výrobku.

Typový list slúži aj ako záručný lis preto ho uschovajte v dokumentácii vozidla.

### EN Operating / homologation information

The product is manufactured according to the applicable EHK-55 R standards for sale in EU countries. Information on the use, operation and warranties for the towbar can be found on our website, [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com)

Technical information > Towing hitch > General conditions of use. Or download them via QR-cod

The towing device is supplied with a TYPE SHEET. This data sheet is used to enter the product in the vehicle registration document and contains the basic conditions for use of the product.

The data sheet also serves as a warranty press, so keep it in the vehicle documentation.

### DE Betriebs / Zulassungsinformationen

Das Produkt wird gemäß den geltenden EHK-55 R-Standards für den Verkauf in EU-Ländern hergestellt. Informationen zu Verwendung, Betrieb und Gewährleistung der Anhängerkupplung finden Sie auf unserer Website [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com)

Technische Informationen > Anhängerkupplung > Allgemeine Nutzungsbedingungen. Oder laden Sie sie per QR-Code herunter

Die Anhängervorrichtung wird mit einem TYPENBLATT geliefert. Dieses Datenblatt dient zur Eintragung des Produkts in das Kfz-Kennzeichen und enthält die Grundbedingungen für die Verwendung des Produkts. Das Datenblatt dient auch als Garantiepresse. Bewahren Sie es daher in der Fahrzeugdokumentation auf.

### HU Üzemeltetési / homologációs információk

Das Produkt wird gemäß den geltenden EHK-55 R-Standards für den Verkauf in EU-Ländern hergestellt. Informationen zu Verwendung, Betrieb und Gewährleistung der Anhängerkupplung finden Sie auf unserer Website [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com)

Technische Informationen > Anhängerkupplung > Allgemeine Nutzungsbedingungen. Oder laden Sie sie per QR-Code herunter

Die Anhängervorrichtung wird mit einem TYPENBLATT geliefert. Dieses Datenblatt dient zur Eintragung des Produkts in das Kfz-Kennzeichen und enthält die Grundbedingungen für die Verwendung des Produkts. Das Datenblatt dient auch als Garantiepresse. Bewahren Sie es daher in der Fahrzeugdokumentation auf.

### FR Informations d'exploitation / homologation

Le produit est fabriqué conformément aux normes EHK-55 R applicables pour la vente dans les pays de l'UE. Des informations sur l'utilisation, le fonctionnement et les garanties de l'attelage sont disponibles sur notre site Web, [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com).

Informations techniques > Attelage de remorquage > Conditions générales d'utilisation. Ou téléchargez-les via QR-cod

Le dispositif de remorquage est fourni avec une feuille de type. Cette fiche technique est utilisée pour entrer le produit dans le certificat d'immatriculation du véhicule et contient les conditions de base pour l'utilisation du produit. La fiche technique sert également de presse de garantie, conservez-la dans la documentation du véhicule.

### IT Informazioni sull'operazione / omologazione

Il prodotto è fabbricato secondo le norme EHK-55 R applicabili in vendita nei paesi dell'UE. Informazioni sull'uso, il funzionamento e le garanzie per il gancio di traino sono disponibili sul nostro sito Web [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com)

Informazioni tecniche > Gancio di traino > Condizioni generali d'uso. Oppure scaricali tramite QR-cod

Il dispositivo di rimorchio viene fornito con una SCHEDA TIPO. Questa scheda tecnica viene utilizzata per inserire il prodotto nel certificato di immatricolazione del veicolo e contiene le condizioni di base per l'uso del prodotto. La scheda tecnica funge anche da stampa di garanzia, quindi conservala nella documentazione del veicolo.

**SVC GROUP s.r.o.**

Průmyslová zóna - 179

[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)

Tel.: +420 491 421 021

+420 491 421 022

547 01 Náchod-ČR

e-mail: [svc@svcgroup.cz](mailto:svc@svcgroup.cz)

mob.: +420 603 360 607

QR kódem stáhněte rozšířený montážní návod / QR-kódom letöltés a kibővített összeszerelési utasításokat

SVC GROUP © - 05/19





T-2

### NL Monteringsanvisningar

Het product is vervaardigd volgens de toepasselijke EHK-55 R-normen voor verkoop in EU-landen. Informatie over het gebruik, de werking en de garanties voor de trekhaak vindt u op onze website, [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) *Technische informatie > Trekhaak > Algemene gebruiksvoorwaarden*. Of download ze via QR-cod. Het sleepapparaat wordt geleverd met een TYPE BLAD. Dit gegevensblad wordt gebruikt om het product in het voertuigregistratiedocument in te voeren en bevat de basisvoorwaarden voor het gebruik van het product. Het gegevensblad dient ook als garantiepers, dus bewaar het in de voertuigdocumentatie.

### ES Instrucciones de montaje

El producto se fabrica de acuerdo con los estándares EHK-55 R aplicables para la venta en países de la UE. Puede encontrar información sobre el uso, el funcionamiento y las garantías de la barra de remolque en nuestro sitio web, [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) *Información técnica > Enganche de remolque > Condiciones generales de uso*. O descárguelos a través de QR-cod. El dispositivo de remolque se suministra con una HOJA DE TIPO. Esta hoja de datos se utiliza para ingresar el producto en el documento de registro del vehículo y contiene las condiciones básicas para el uso del producto. La hoja de datos también sirve como una prensa de garantía, por lo tanto, consérvela en la documentación del vehículo.

### FIN Montage-instructie

Tuote on valmistettu EU-maissa myytävien EHK-55 R -standardien mukaisesti. Tietoja vetokoukun käytöstä, käytöstä ja takuista löytyy verkkosivuiltamme [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) *Tekniset tiedot > Vetokoukku > Yleiset käyttöolosuhteet*. Tai lataa ne QR-koodin kautta. Hinauslaite toimitetaan TYYPPI-ARKKI. Tätä lomaketta käytetään tuotteen syöttämiseen ajoneuvon rekisteröintitodistukseen, ja se sisältää tuotteen käytön perusedellytykset. Tietolomake toimii myös takuupuristimena, joten säilytä se ajoneuvon dokumenteissa.

SL

Izdelek je izdelan po veljavnih standardih EHK-55 R za prodajo v državah EU. Informacije o uporabi, delovanju in garancijah za vlečno ploščo najdete na našem spletnem mestu [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) *Tehnični podatki > Vlečna kljuka > Splošni pogoji uporabe*. Ali pa jih prenesite preko QR-kod. Vlečna naprava je opremljena s TIPNIM LISTOM. Ta podatkovni list se uporablja za vnos izdelka v registracijski dokument vozila in vsebuje osnovne pogoje za uporabo izdelka. Podatkovni list služi tudi kot garancijski tisk, zato ga hranite v dokumentaciji vozila.

### NOR Drifts- / homologasjonsinformasjon

Produktet er produsert i henhold til gjeldende EHK-55 R standarder for salg i EU-land. Informasjon om bruk, drift og garantier for tilhengerfeste finner du på vår hjemmeside, [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) *Teknisk informasjon > Tilhengerfeste > Generelle bruksbetingelser*. Eller last dem ned via QR-koding. Taueanordningen leveres med TYPEBLAD. Dette databladet brukes til å oppgi produktet i kjøretøyets registreringsbevis og inneholder de grunnleggende betingelsene for bruk av produktet. Databladet fungerer også som garantipresse, så hold det i bilens dokumentasjon.

### PL Informacje dotyczące pracy / homologacji

Produkt jest wytwarzany zgodnie z obowiązującymi normami EHK-55 R na sprzedaż w krajach UE. Informacje na temat użytkowania, obsługi i gwarancji na hak holowniczy można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) *Informacje techniczne > Żaczep holowniczy > Ogólne warunki użytkowania*. Lub pobierz je za pomocą kodu QR. Urządzenie holownicze jest dostarczane z ARKUSZEM TYPU. Ta karta danych służy do wpisania produktu do dokumentu rejestracyjnego pojazdu i zawiera podstawowe warunki użytkowania produktu. Karta danych służy również jako prasa gwarancyjna, dlatego przechowuj ją w dokumentacji pojazdu.

### RU Информация о работе /омологации

El producto se fabrica de acuerdo con los estándares EHK-55 R aplicables para la venta en países de la UE. Puede encontrar información sobre el uso, el funcionamiento y las garantías de la barra de remolque en nuestro sitio web, [www.svcgroup.com](http://www.svcgroup.com) *Información técnica > Enganche de remolque > Condiciones generales de uso*. O descárguelos a través de QR-cod. El dispositivo de remolque se suministra con una HOJA DE TIPO. Esta hoja de datos se utiliza para ingresar el producto en el documento de registro del vehículo y contiene las condiciones básicas para el uso del producto. La hoja de datos también sirve como una prensa de garantía, por lo tanto, consérvela en la documentación del vehículo.



SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179  
547 01 Náchod-ČR[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)  
e-mail: [svc@svcgroup.cz](mailto:svc@svcgroup.cz)Tel.: +420 491 421 021  
+420 491 421 022  
mob.: +420 603 360 607

QR kódem stáhnete rozšířený montážní návod / Con il codice QR è possibile scaricare le istruzioni di assemblaggio estese

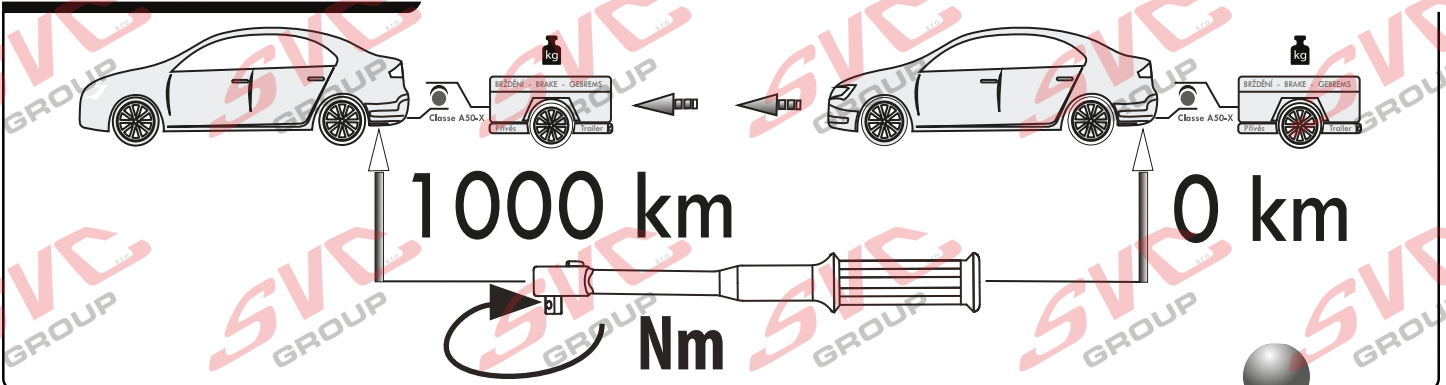
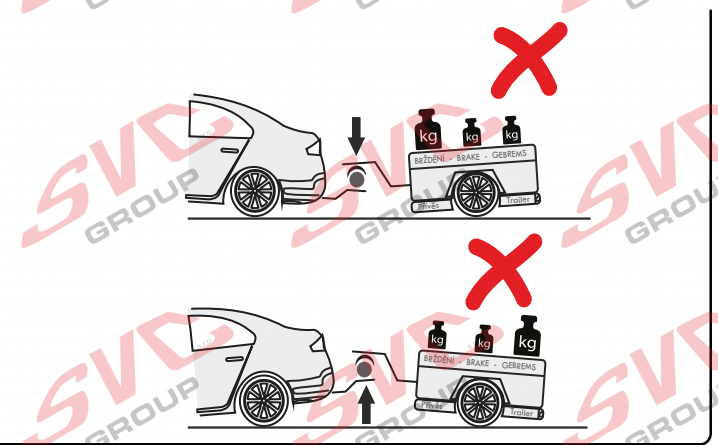
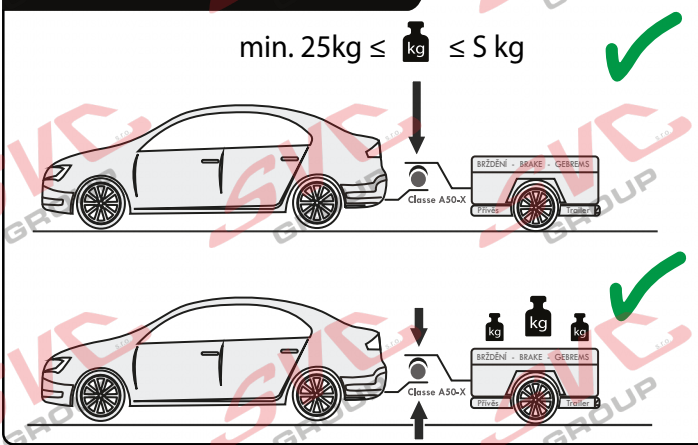
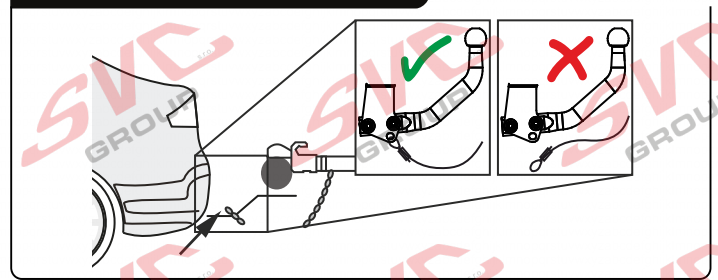
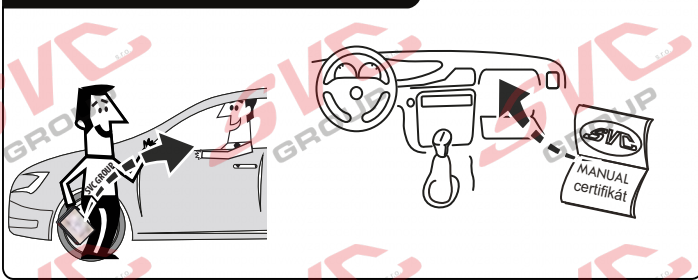
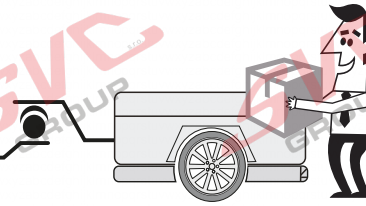
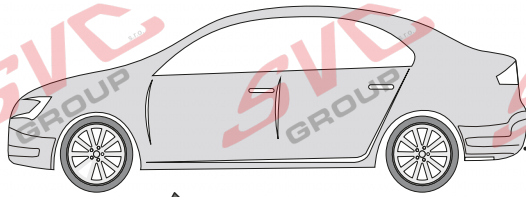
SVC GROUP © - 05/19



**CZ** Pozor informace k záruce  
**SK** Pozor informácie k záruke  
**EN** Note the warranty information  
**DE** Beachten Sie die Garantieinformationen

**HU** Vegye gyelembe a jótállási információkat  
**FR** Notez les informations de garantie  
**IT** Nota le informazioni sulla garanzia  
**NL** Let op de garantie-informatie

**ES** Atención  
**FIN** Huomio  
**PL** Uwaga  
**RU** Внимание



Vysokov 179  
 547 01 Náchod, Česká Republika

+420 603 360 607 +420 491421021



www.svcgroup.cz



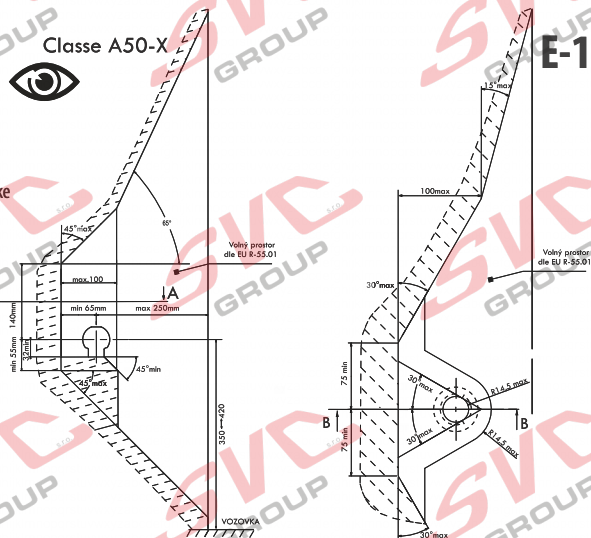


# PODMÍNKY HOMOLOGACE

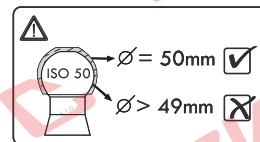
E-1

Montážní instrukce - Montažny inštrukcia - Installation insrtruktion - Montageanleitung - Istruzioni di montaggio - Instrukcja montaży - Manual de montaje Monteringsvejledning - Paigaldusjuhend - Asennusohje - Notice de montage - Sz. szerelési útmutató - Montagehandleiding - Monteringsanvisning - Instrucciones de montaje - Teringsanvisningar - Инструкции по монтажу

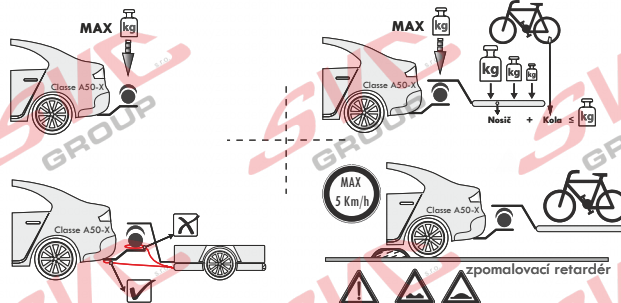
- CZ** Volný prostor dle přílohy VII, směrnice č. EC 55-R EU musí být dodržen.
- SK** Volný priestor podľa prílohy VII, smernice č. EC 55-R EU musí byť dodržaný.
- EN** The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline EC R-55 EU must be guaranteed.
- DE** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie EC R-55 EU ist zu gewährleisten.
- HU** Az EC 55-R EU irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára elírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- FR** La zone de dégagement doit être à l'annexe VII, illustration 25 de la directive EC 55-R EU.
- IT** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, gura 25 della direttiva EC 55-R EU.
- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn EC 55-R moet in acht worden genomen.
- ES** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, gura 25 de la directiva comunitaria EC 55-R EU.
- FIN** Vapaa tila on taattava direktiivin EC 55-R EU liitteen VII, kuvan 25 mukaisesti.
- SV** Spelrummet enligt bilaga VII, Figur 25 i riktlinje EC 55-R EU skall garanteras.
- NOR** Frirommet etter tillegg VII, gur 25 i direktiv EC 55-R EU skal overholdes.
- PL** Należy zapewnić szczelność zgodnie z rysunkiem nr 25 dyrektywy EC 55-R zawartej w załączniku nr VII.
- RU** Шарика в приложении VII. Директивы EC 55-R eu.



- CZ** Při celkové přípustné hmotnosti vozidla **SK** Pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla **EN** At laden weight of the vehicle
- DE** Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges **HU** Rakományal terhelt jármű súlyesztén **FR** Pour poids total en charge autorisé du véhicule
- IT** Per un peso complessivo ammesso del veicolo **NL** Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig **ES** Con peso total autorizado del vehículo **FIN** Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- SV** Vid fordonets tillttna totalvikt **NOR** Ved kjøretøyetts tillatte totalvekt **PL** -W przypadku największej dozwolonej masy całkowitej **RU** В случае нагруженного автомобиля



$$D = \frac{\text{MAX. kg} \times \text{MAX. kg}}{\text{MAX. kg} + \text{MAX. kg}} \times 0,00981 \leq \dots \text{ kN}$$



- CZ** Pokud jsou v technickém průkazku vozidla uvedené nižší hodnoty než zveřejněné k dokumentaci výrobku. Jsou tyto hodnoty výrobce vozů směrodatné pro zapsání do technického průkazu vozidla.
- SK** Pokiaľ sú v technickom preukaze vozidla uvedené nižšie hodnoty než zverejnené k dokumentácii výrobku. Sú tieto hodnoty výrobcu vozidla smerodajné pre zapsanie do technického preukazu vozidla.
- EN** If the vehicle's certificate of roadworthiness indicates lower values than those published in the product documentation. These values by the vehicle manufacturer are decisive for the entering into the vehicle's certificate of roadworthiness.
- DE** Falls im KFZ-Brief des Fahrzeugs niedrigere, als in der Dokumentation des Produkts veröffentlichte Werte angeführt sind, sind diese Werte des Fahrzeugherstellers für den Eintrag in den KFZ-Brief des Fahrzeugs maßgebend.
- HU** Amennyiben a forgalmi engedélybe jegyzett adatok a gépjármű dokumentációjában feltüntetett adatoktól alacsonyabb értékeket lennének, úgy a gépjármű gyártója által megadott és a forgalmi engedélybe pontosan bejegyzendő adatokat kell irányadóként minősíteni.
- FR** Si, sur la carte grise du véhicule, vous trouvez des valeurs inférieures à celles publiées dans la documentation du produit, les valeurs du fabricant du véhicule sont déterminantes et devront être inscrites sur la carte grise du véhicule.
- IT** Se nella carta di circolazione del veicolo sono riportati valori inferiori a quelli indicati nella documentazione del prodotto. Questi valori del produttore del veicolo sono decisivi per la registrazione nella carta di circolazione del veicolo.
- NL** Als in het kentekenbewijs van het voertuig lagere waarden vermeld staan dan gepubliceerd in de productdocumentatie, dan zijn deze waarden van de fabrikant van het voertuig bindend voor inschrijving in het kentekenbewijs van het voertuig.
- ES** Si en la cha técnica del vehículo se indican valores menores que los publicados en la documentación del producto, estos valores facilitados por el fabricante del vehículo son decisivos para la inscripción en la ficha técnica del vehículo.
- FIN** Jos ajoneuvon rekisteriotteessa on esitetty alempia arvoja kuin tuotteen dokumentaatiossa esitetty, ovat nämä ajoneuvon valmistajan antamat arvot ratkaisevia ajoneuvon rekisteriotteeseen merkitsemistä varten.
- SV** Om det i fordonets registreringsbevis nns angivna lägre värden än de som är angivna i produktens dokumentation, är dessa värden från fordonets tillverkare riktgivande för det som antecknas i fordonets registreringsbevis.
- NOR** Dersom det i kjøretøyetts vognkort er oppgitt lavere verdier enn de som er oppgitt i produktdokumentasjonen, er disse angivelsene fra kjøretøysprodusenten retningsgivende for å noteres ned i kjøretøyetts vognkort.
- PL** Jeżeli w dowodzie rejestracyjnym pojazdu są podane wartości niższe od tych, które znajdują się w dokumentacji wyrobu, to te dane producenta samochodu są miarodajne do wpisania ich do dowodu rejestracyjnego pojazdu.
- RU** Если в паспорте транспортного средства указаны более низкие значения, чем указанные в документации на изделие, эти значения производителя являются определяющими для записи в паспорт транспортного средства.



SVC GROUP s.r.o. Průmyslová zóna - 179 www.svcgroup.cz  
547 01 Náchod-ČR e-mail: svc@svcgroup.cz

Tel.: +420 491421021  
+420 491421022  
mob.: +420 603360607  
SVC GROUP ©- 05/19

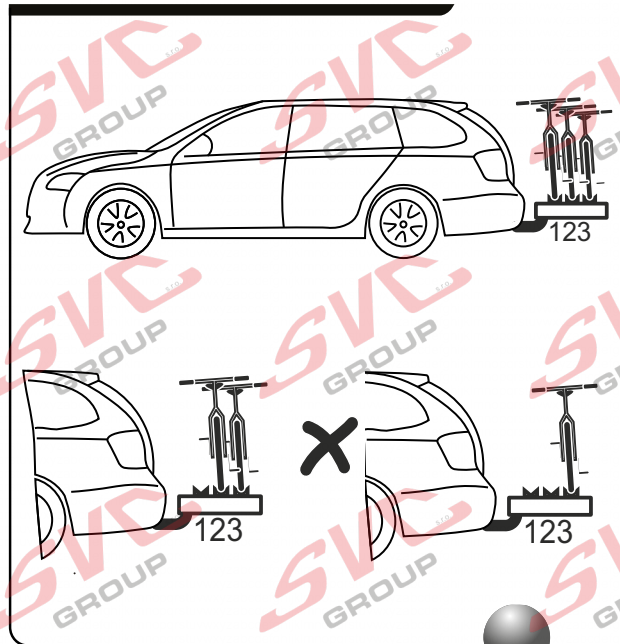
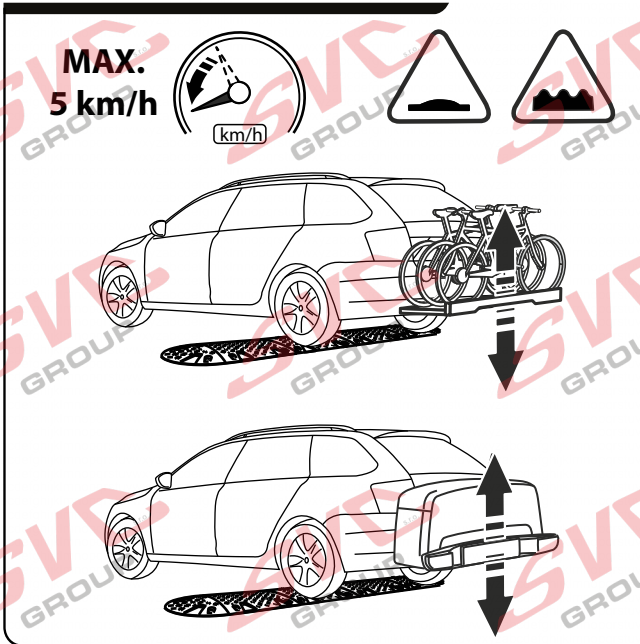
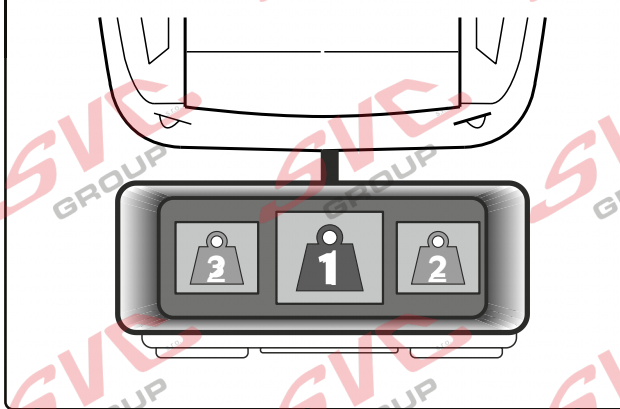
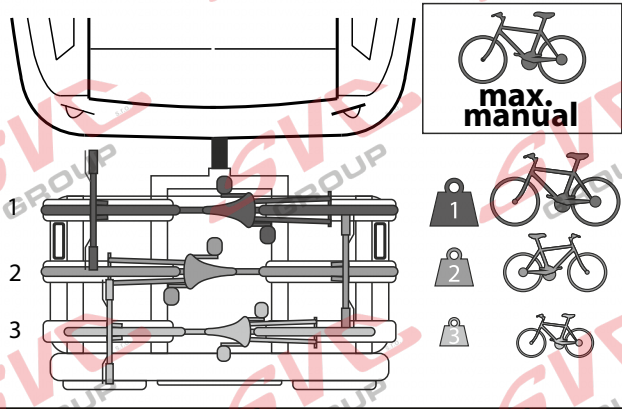
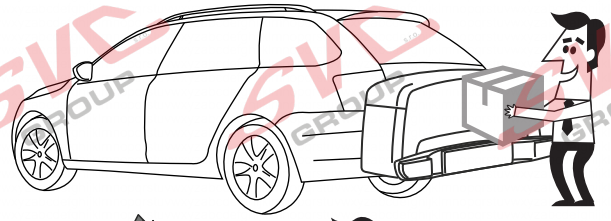
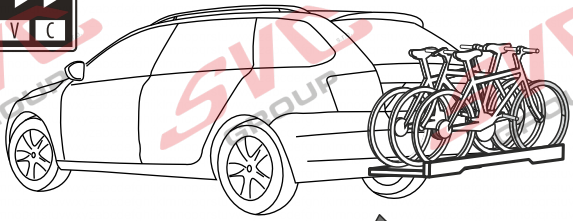
QR kódem stáhnete rozšířený montážní návod / Com o código QR, você pode baixar as instruções de montagem estendidas



**CZ** Pozor informace k záruce  
**SK** Pozor informácie k záruke  
**EN** Note the warranty information  
**DE** Beachten Sie die Garantieinformationen

**HU** Vegye gyelembe a jótállási információkat  
**FR** Notez les informations de garantie  
**IT** Nota le informazioni sulla garanzia  
**NL** Let op de garantie-informatie

**ES** Atención  
**FIN** Huomio  
**PL** Uwaga  
**RU** Внимание



Vysokov 179  
 547 01 Náchod, Česká Republika

+420 603 360 607 +420 491421021



www.svcgroup.cz

Service Vítver Centrum



Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

# Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 +420 491 421 021

 [svc@svcgroup.cz](mailto:svc@svcgroup.cz)



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)